



PROTOCOLO DE INTENÇÕES ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL E A GLA UNIVERSITY, MATHURA

Este Protocolo registra a intenção da UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, autarquia pública federal, inscrita no CNPJ sob o nº 92.969.856/0001-98, doravante denominada UFRGS, com sede na Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, Brasil, neste ato representada por seu Reitor, Professor Carlos André Bulhões Mendes e da Universidade GLA UNIVERSITY com sede em Mathura, Índia, neste ato representada por seu presidente Mr. Ashok Kumar Singh de reforçar laços de cooperação mútua, e de estabelecer, futuramente, um ou mais convênios específicos.

Firmado como um gesto de intenções entre as duas instituições, este Protocolo pode propiciar o desenvolvimento de convênios específicos para detalhar atividades como:

- a) Intercâmbio de estudantes por um período determinado, através de um programa específico;
- b) Intercâmbio de professores ou pessoal técnico-administrativo entre as duas universidades;
- c) Atividades conjuntas de pesquisa, ensino e extensão universitária;
- d) Compartilhamento de documentos e material de pesquisa;
- e) Coordenação, pelos respectivos departamentos, de projetos colaborativos de pesquisa;
- f) Organização de palestras, seminários e eventos científicos.

Detalhes sobre a implementação de quaisquer atividades específicas deverão ser negociados entre as duas instituições assim que casos específicos surjam. Após a negociação, tais detalhes deverão constar em convênio específico assinado pelos representantes das duas Universidades.

Todos e quaisquer litígios que surjam no âmbito do presente instrumento de cooperação ou que lhe sejam relativos, devem ser resolvidos amigavelmente de forma administrativa. Caso tal solução não seja possível, será buscada solução através de arbitragem internacional.

Este Protocolo está sujeito a revisão, renovação ou cancelamento, através de termo aditivo, e se torna válido por um período de 5 (cinco) anos após as devidas assinaturas.

Brasil, Porto Alegre, / / .

Índia, Mathura, / / .

Prof. Carlos André Bulhões Mendes
Reitor da UFRGS

Mr. Ashok Kumar Singh
Reitor da GLA University Mathura



**PROTOCOL OF INTENTS BETWEEN
THE UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
AND THE GLA UNIVERSITY, MATHURA**

This Protocol states the intents of UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, a federal public university registered with CNPJ under # 92.969.856/0001-98, hereinafter referred to as UFRGS, with its main campus located at Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS, herein represented by its President, Professor Carlos André Bulhões Mendes, and the GLA University with its main campus located at Mathura, herein represented by its Registrar Mr. Ashok Kumar Singh, to tighten the bonds of mutual cooperation, and establish, hereafter, one or more specific agreements.

Signed as a gesture of intents between both institutions, this agreement may promote developing links in the following fields:

- a) Exchange of students for a limited period through a specific program;
- b) Exchange of academic staff members from both Institutions;
- c) Joint activities of research, teaching and university extension activities;
- d) Exchange of documents and research material;
- e) Coordination by the corresponding departments of collaborative or joint research projects.
- f) Organization of technical lectures, seminars and scientific events.

Details about implementation of any specific activities should be negotiated between both institutions as soon as specific cases arise. After the negotiation, the details shall be articulated in a specific agreement signed by representatives of both Universities.

Any and all disputes arising from or related to this agreement shall be resolved amicably in an administrative manner. If such disputes cannot be resolved, it will be sought solution through international arbitration.

This Protocol is effective from the date of signature and approval by both Universities. It is valid for 5 (five) years. It shall be modified and/or renewed through Amendments.

Brasil, Porto Alegre, / / .

India, Mathura, / / .

Prof. Carlos André Bulhões Mendes
President of UFRGS

Mr. Ashok Kumar Singh
Registrar of GLA University Mathura